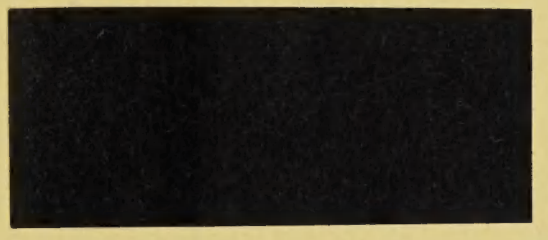
MAURICE RAVEL

MA MERE L'OYE

CINQ PIECES ENFANTINES



TRANSCRIPTION POUR PIANO SEUL

EDITIONS DURAND & Cie

12.202

MAURICE RAVEL

MA MERE L'OYE

CINQ PIECES ENFANTINES

TRANSCRIPTION POUR PIANO SEUL

EDITIONS DURAND & Cie, PARIS
21, Rue Vernet, 21

United Music Publishers Ltd. Londres.
Theodore Presser Company, Bryn Mawr (U.S.A.)

Déposé selon les traités internationaux. Propriété pour tous pays.
Tous droits d'éxécution, de traduction, de reproduction, et d'arrangements réservés.
MADE IN FRANCE IMPRIME EN FRANCE

Digitized by the Internet Archive
in 2020 with funding from
IMSLP / Project Petrucci LLC

https://archive.org/details/ybimslp02225

OUVRAGE PROTÉGÉ
PHOTOCOPIE INTERDITE
Même partielle
(Loi du 11 Mars 1957)
Constituerait contrefaçon
(Code Pénal, Art. 425)

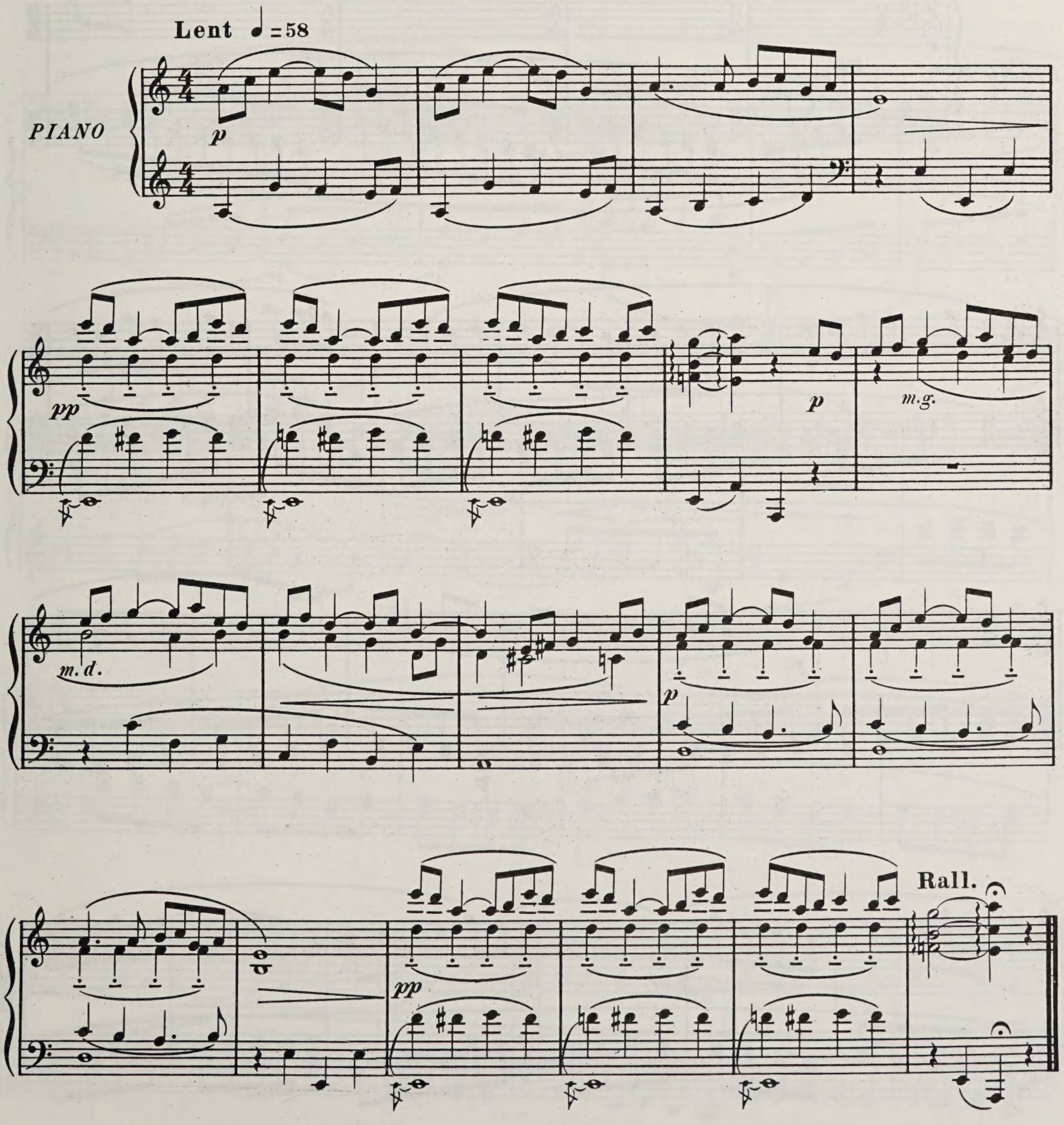
MA MÈRE L'OYE

5 PIÈCES ENFANTINES

Transcription pour Piano à 2 mains
par JACQUES CHARLOT

MAURICE RAVEL

I. – Pavane de la Belle au bois dormant.



D. & F. 7930

Copyright © DURAND Cie 1910
Propriété en co-édition aux USA, Grande-Bretagne, Irlande, Canada, Australie, Nouvelle-Zélande, Malte, Israël, Afrique du Sud : Editions A.R.I.M.A. et Editions DURAND & Cie.

Paris, 21, Rue Vernet

II.- Petit Poucet.

Il croyait trouver aisément son chemin par le moyen de son pain qu'il avait semé partout où il avait passé; mais il fut bien surpris lorsqu'il ne put retrouver une seule miette: les oiseaux étaient venus qui avaient tout mangé. (Ch. Perrault.)

Très modéré ♩ = 66

un peu en dehors et bien expressif.

PIANO

pp

m.d.

pp

p

mf

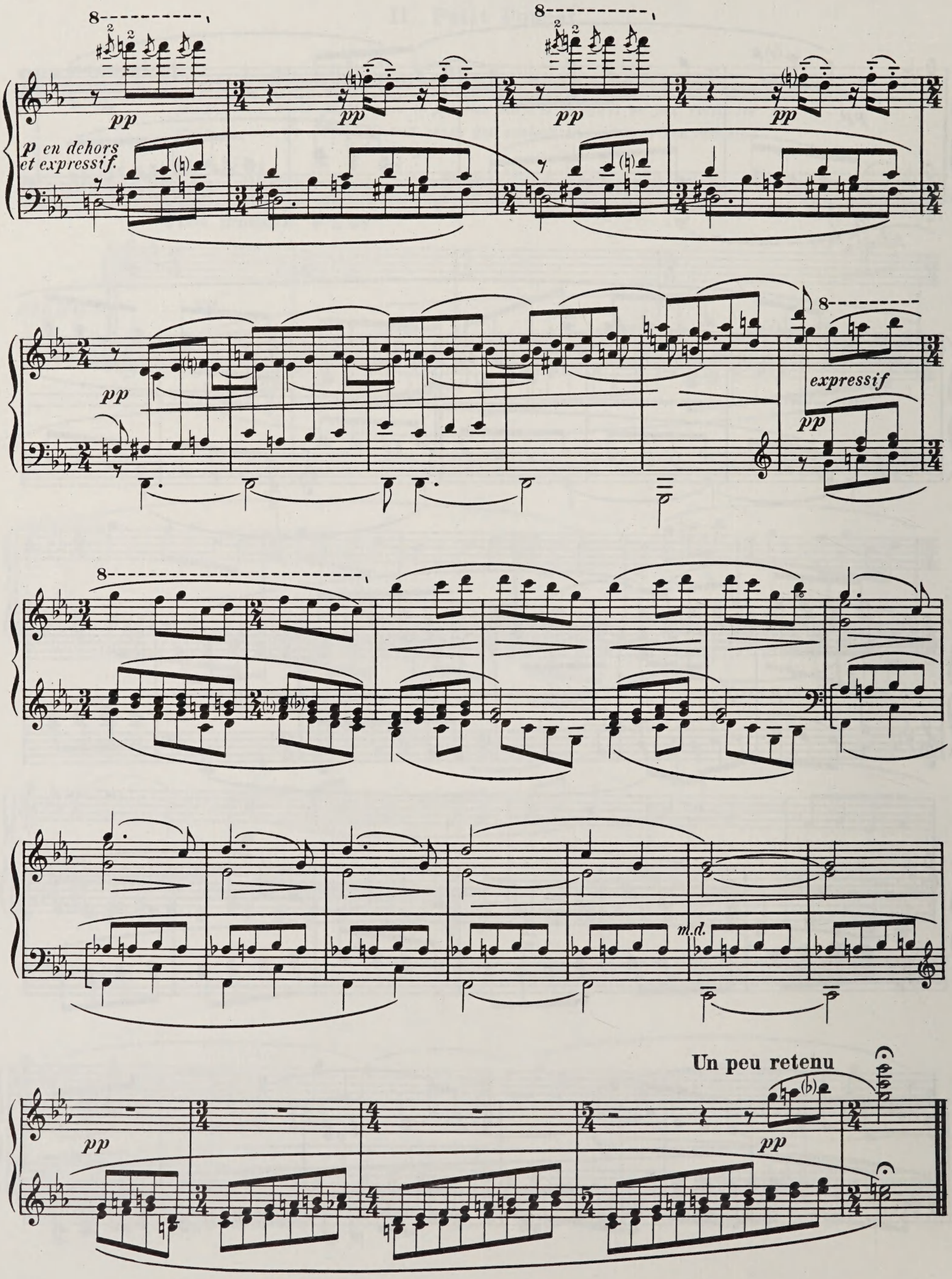
pp

pp

f très expressif

p

mf


pp
p en dehors
et expressif.
expressif
m.d.
Un peu retenu

III.- Laideronnette, Impératrice des Pagodes.

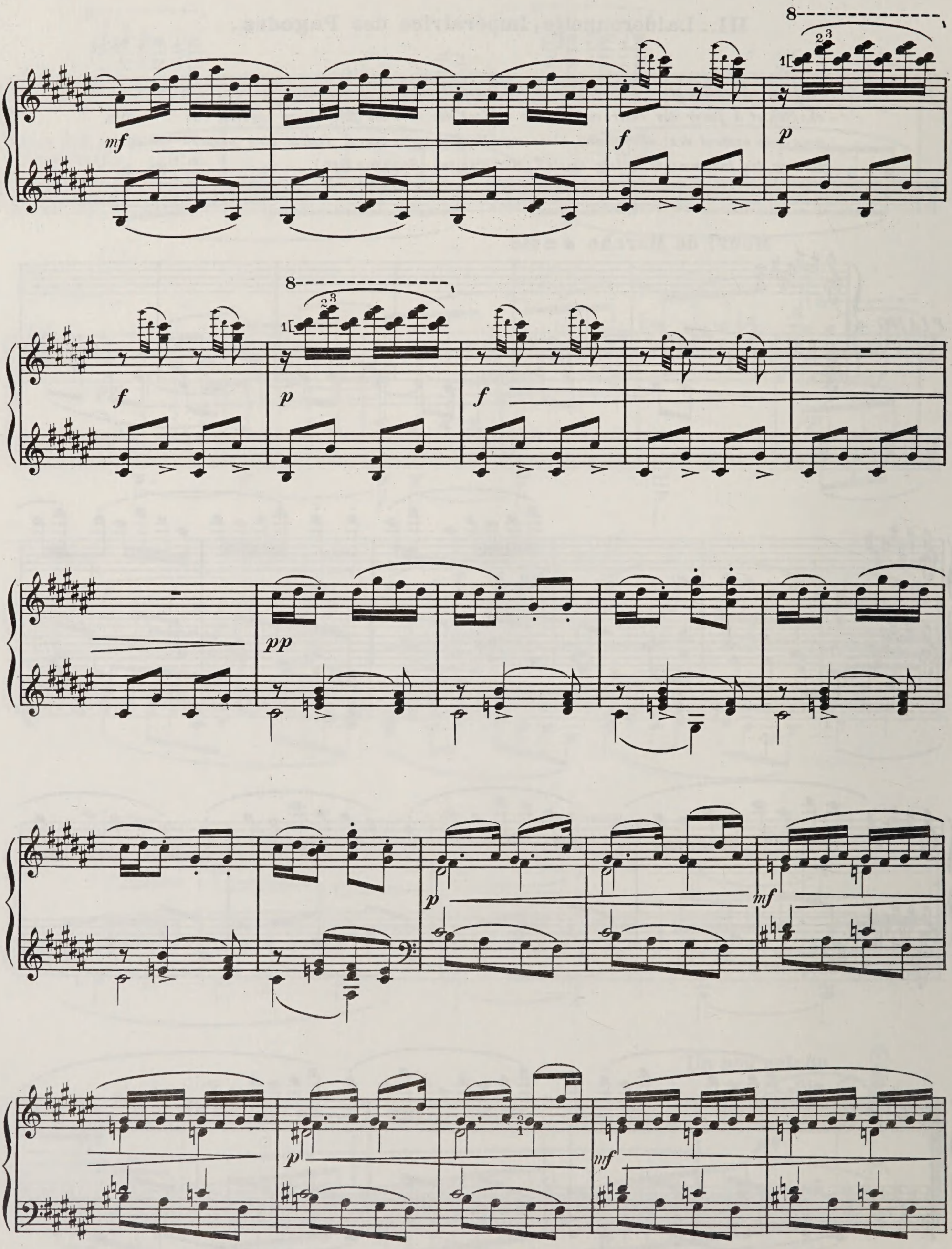
Elle se déshabilla et se mit dans le bain. Aussitôt pagodes et pagodines se mirent à chanter et à jouer des instruments: tels avaient des théorbes faits d'une coquille de noix; tels avaient des violes faites d'une coquille d'amande; car il fallait bien proportionner les instruments à leur taille. (Mme d'Aulnoy: *Serpentin Vert*)

Mouvt de Marche ♩ = 116

PIANO

pp *m.d.*

pp


8
mf
f
p
8
f
p
f
pp
p
mf
p
mf

glissando

p

Ped.

8

pp

ff

f

pp

expressif

ppp

m.d.

m.g. *m.d.* *m.g.* *m.d.*

pp *très expressif*

p

m.g.

p

3

ppp sans nuances

pp en dehors et expressif

m.d.

m.g.

8

mf

8

p

f

8

1[

p

f

8

1[

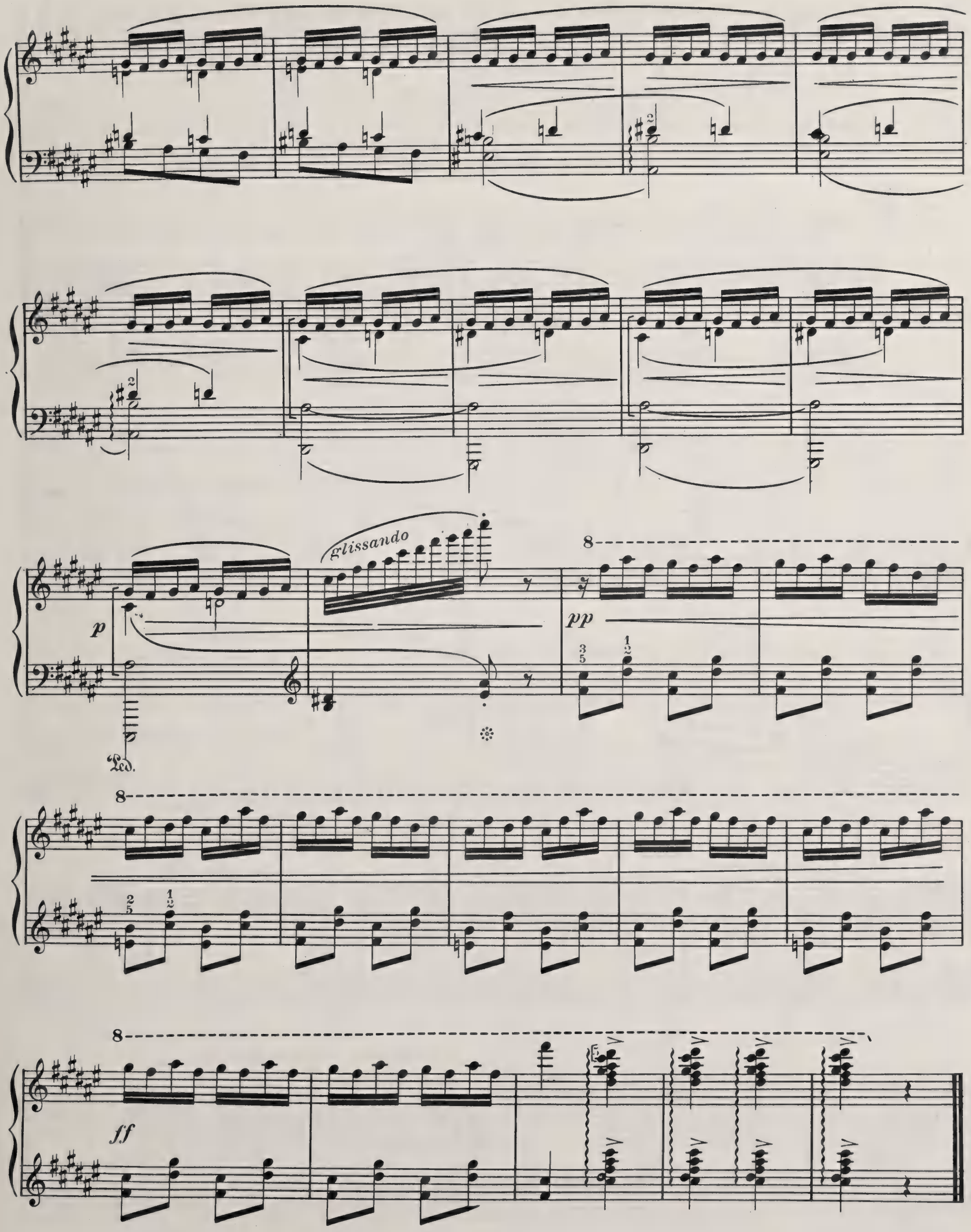
p

f

pp

p

mf


glissando
p
pp
ff
Ped.

IV. - Les entretiens de la Belle et de la Bête

– « Quand je pense à votre bon cœur, vous ne me paraissez pas si laid. » – « Oh! dame oui! j'ai le cœur bon, mais je suis un monstre. » – « Il y a bien des hommes qui sont plus monstres que vous. » – « Si j'avais de l'esprit je vous ferais un grand compliment pour vous remercier, mais je ne suis qu'une bête.

.....

.. « La Belle, voulez-vous être ma femme? » – « Non, la Bête!... »

.....

– « Je meurs content puisque j'ai le plaisir de vous revoir encore une fois. » – « Non, ma chère Bête, vous ne mourrez pas: vous vivrez pour devenir mon époux!... La Bête avait disparu et elle ne vit plus à ses pieds qu'un prince plus beau que l'Amour qui la remerciait d'avoir fini son enchantement. (Mme Leprince de Beaumont).

Mouvt de Valse très modéré ♩. = 50

PIANO

pp *doux et expressif* *m.d.* *m.g.*

pp *m.d.* *m.g.*

très court

pp

ppp

pp

Sourdine

p

un peu en dehors

p

pp

mf

p

très expressif

pp

p

pp

Animez peu à peu

p

p *m.g.*

m.d.

m.g.

p

m.d.

m.g.

m.d.

m.g.

m.d.

mf

Assez vif

m.g.

f

ff

Rall.

1er Mouvt

pp

un peu en dehors

m.g.

m.d.

pp

m.d.

m.g.

f

p

Animez peu à peu

Vif

ff

glissando

pp

1er Mouvt

pp très expressif

p

Rall.

pp

Presque lent

p expressif et en dehors

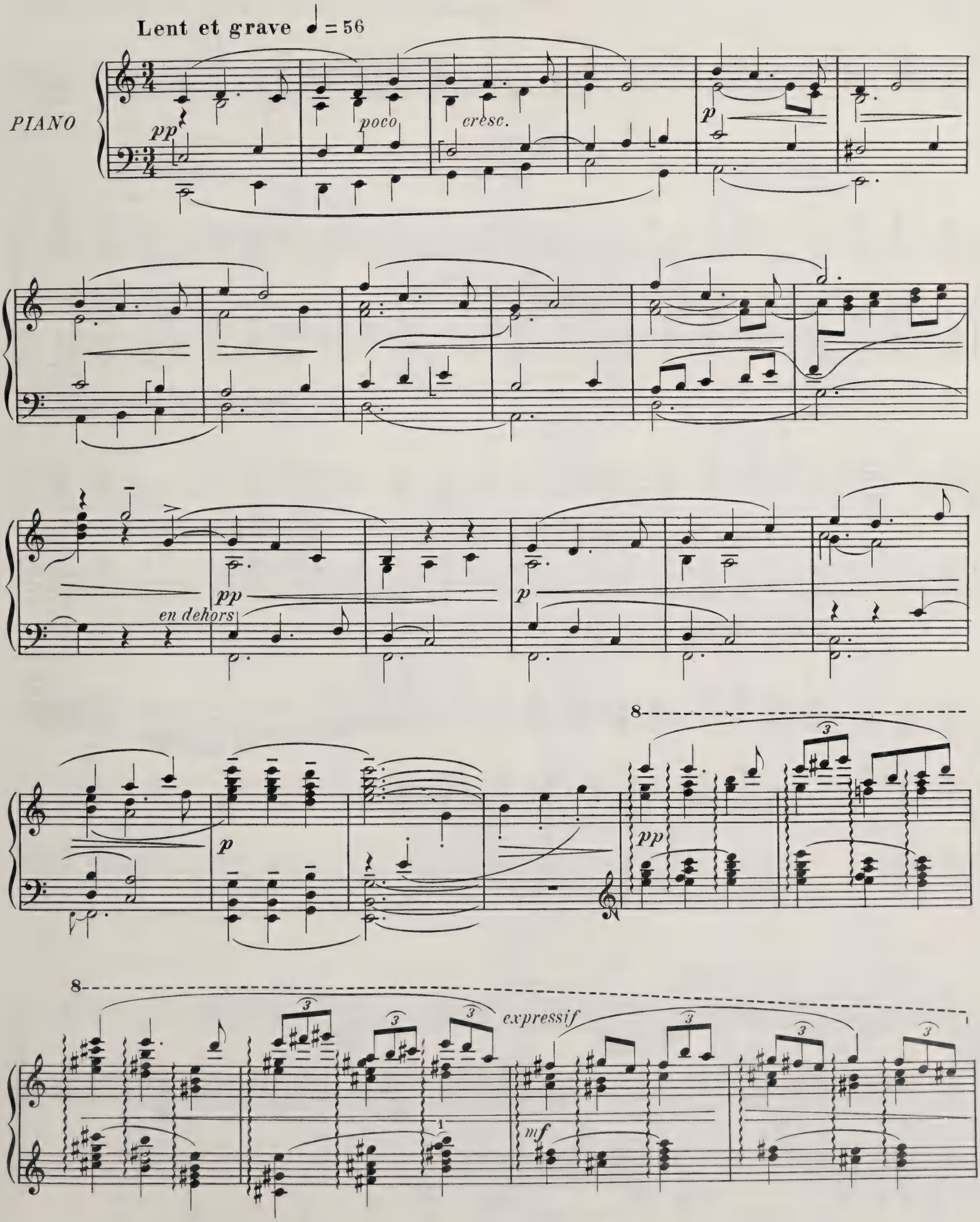
pp

Rall.

ppp

Ped.

V. – Le jardin féerique



8

p *pp* *pp*

8

f *f*

pp *poco cresc.* *p*

arpéger le moins possible

8

m.g. *glissando* *ff*

8 8 8 8

m.d.

Ch. Douin, gr.--Poinçons A. Durand & Fils. D. & F. 7930 Imprimerie Rolland Père et Fils - Paris Tel. : 208-76-82

Imprimerie Rolland Père et Fils - Paris
Tél. : 208-76-83

EDITIONS DURAND & Cie, 21, Rue Vernet, Paris (8e)

Œuvres de MAURICE RAVEL

Piano à 2 mains

Adagio du Concerto, par G. Samazeuilh.
Adélaïde ou le Langage des Fleurs . .
(Valses nobles et sentimentales)
Berceuse sur le nom de Fauré . . .
Bolero, transcrit par R. Branga . . .
Concerto . . . . . .
Daphnis et Chloé, ballet en 3 tableaux .
— Fragments symphoniques : Nocturne, Interlude, Danse guerrière, par l'auteur . . . .
— Danse gracieuse et légère de Daphnis (1re partie), par l'auteur .
— Scène de Daphnis et Chloé (3e partie), par l'auteur. . . .
L'Enfant et les Sortilèges :
Five o'clock, fox-trot. . . . . .
Five o'clock, fox-trot, fantaisie par Gil Marchex . . . . . .
Valses (Danse des Rainettes, danse des Libellules et des Sphinx) . .
Gaspard de la nuit. Trois poèmes d'après Aloysius Bertrand.
Ondine . . . . . .
Le Gibet . . . . . .
Scarbo . . . . . .
Les trois réunis en recueil . .
L'Heure Espagnole, fantaisie par L. Roques
Introduction et Allegro, avec Quatuor à cordes, Flûte et Clarinette, transcrip.
Kaddisch, extrait des Mélodies Hébraïques. Transcription par A. Ziloti . . . .
Ma Mère l'Oye, ballet en 1 acte avec le scénario réduit par J. Charlot, *Partition*
Danse du Rouet, extrait . . . . .
Ma Mère l'Oye, 5 pièces enfantines, transcription par J. Charlot.
1. *Pavane de la Belle au Bois dormant.*
2. *Petit Poucet* . . . . . .
3. *Laideronnette, impératrice des pagodes* . . . . . .
4. *Les entretiens de la Belle et de la Bête*
5. *Le jardin féérique* . . . . . .
En recueil . . . . . .
Menuet, sur le nom d'Haydn . . . .
Menuet, extrait du *Tombeau de Couperin*
Prélude . . . . . .
Quatuor à cordes en *fa*, transcrit . . .
Rapsodie Espagnole, N° 3, Habanera, transcription par J. Charlot. . . .
Rigaudon, extrait du *Tombeau de Couperin*
Sonatine . . . . . .
Menuet, extrait de la *Sonatine* . . . .
Toccata, extraite du *Tombeau de Couperin*
Le Tombeau de Couperin. *Prélude, Fugue, Forlane, Rigaudon, Menuet, Toccata* . . . . . .
La Valse, poème chorégraphique . . .
Valses nobles et sentimentales . . .

Piano à 4 mains

Berceuse, sur le nom de Fauré . . .
Bolero, transcription par l'auteur . . .
Daphnis et Chloé, fragments symphoniques, 1re série :
Nocturne, Interlude, Danse guerrière, transcription . . . .
2e série : *Lever du jour, Pantomime, Danse générale* (L. Roques) .

Piano à 4 mains (suite)

L'Enfant et les Sortilèges :
Five o'clock, fox-trot . . . . . .
Valses : *Danse des Rainettes, danse des Libellules et des Sphinx* . .
L'Heure Espagnole, fantaisie par L. Roques
Introduction et Allegro, transcrit . .
Ma Mère l'Oye, 5 pièces enfantines . .
1. *Pavane de la Belle au bois dormant*
2. *Petit Poucet* . . . . . .
3. *Laideronnette, impératrice des pagodes* . . . . . .
4. *Les entretiens de la Belle et de la Bête*
5. *Le jardin féérique* . . . . .
Ma Mère l'Oye, prélude et danse du rouet, par Lucien Garban . . . .
Menuet, sur le nom d'Haydn, transcrip.
Menuet, extrait de la *Sonatine*, transcrip.
Quatuor à cordes, en *fa*, transcription .
Rapsodie espagnole . . . . . .
Le Tombeau de Couperin, transcription par L. Garban. . . . . .
Trio, transcrit par L. Garban . . . .
Valses nobles et sentimentales, transcription par L. Garban . . . . .
La Valse, poème chorégraphique . . .

2 Pianos à 4 mains

Bolero, par l'auteur . . . . . .
Concerto . . . . . .
Daphnis et Chloé. fragments symphoniques, 1re série : *Nocturne, Interlude, Danse guerrière.* Transcription. Il faut pour l'exécution 2 exemplaires. Chaque
Fragments symphoniques : 2e série : *Lever du jour, Pantomime, Danse générale*, par L. Garban. 2 exemplaires, chaque
Introduction et Allegro pour harpe avec accompagnement d'orchestre, transcrit par l'auteur . . . . . .
Ma Mère l'Oye, 5 pièces enfantines. Transcription. . . . . .
Quatuor à cordes, transcrit par L. Garban
Rapsodie espagnole . . . . . .
La Valse, poème chorégraphique . . .

Piano et Violon

Adagio du Concerto, par G. Samazeuilh.
Berceuse, sur le nom de Fauré . . .
Kaddisch. transcription par L. Garban .
Ma Mère l'Oye. Extraits :
1. *Pavane de la Belle au bois dormant* transcrite par L. Garban . .
2. *Le petit Poucet*, trans. par L. Garban
Menuet, extrait de la *Sonatine*, transcrit par L. Roques. . . . . .
Menuet, extrait du *Tombeau de Couperin*, transcription par S. Dushkin . . .
Pastourelle, extraite de l'*Enfant et les Sortilèges*, arrangée par S. Dushkin .
Pavane de la *Belle au bois dormant*, transcription par Paul Lemaitre . . . .
Rigaudon, extrait du *Tombeau de Couperin*, transcription par S. Dushkin . .
Sonate . . . . . .
Tzigane, Rapsodie de Concert . . . .

Piano et Violoncelle

Berceuse sur le nom de Fauré. . . .
Malaguena, extrait de la *Rapsodie espagnole*
Menuet, extrait de la *Sonatine*, transcrit.
Menuet, extrait du *Tombeau de Couperin*
Pavane de la *Belle au bois dormant* . .

Piano et Flûte

Berceuse sur le nom de Fauré. . . .
Ma Mère l'Oye, pièces enfantines.
1. *Pavane de la Belle au bois dormant,* transcrite par L. Roques . .
2. *Petit Poucet,* transcrit par L. Roques
Menuet, extrait de la *Sonatine,* transcrit par L. Roques. . . . . .

Piano et Saxophone-Alto (mi ♭)

L'Enfant et les Sortilèges : *Five o'clock,* fox-trot. Transcrit par Viard . , .

Piano, Violon et Violoncelle

Trio en la mineur. . . . . .

Quatuors

Quatuor à cordes. Partition de poche in-16
Parties séparées . .

Violon et Violoncelle

Sonate . . . . . .

Violon et Luthéal

Tzigane, Rapsodie de Concert . . . .

Harpe

Introduction et Allegro pour harpe à pédales avec accompagnement de Quatuor à cordes, Flûte et Clarinette.
Harpe solo, pr l'exécution avec orchestre .
Partition d'orchestre . . . . . .
Partition d'orchestre in-16 . . . . .
Parties d'orchestre . . . . . .
Chaque partie supplémentaire . . . .
Harpe et Piano . . . . . .

Orgue à pédales

Petite Pastorale (extraite de *Ma Mère l'Oye*, n° 2), trans. par G. Choisnel .
Six Pièces, transcriptions . . . . .
1. **Le Jardin Féérique,** extrait de *Ma Mère l'Oye.*
2. **Menuet** de la *Sonatine.* — 3. **Pavane de la Belle au Bois dormant,** extrait de *Ma Mère l'Oye.* — 4. **Petite Pastorale, Le Petit Poucet,** extraits de *Ma Mère l'Oye.* — 5. **Andante** du *Quatuor.* — 6. **Passacaille** du *Trio.*

Orphéal

Petit Poucet, extrait de *Ma Mère l'Oye* .

MUSIQUE FRANÇAISE MODERNE

MAURICE DURUFLÉ

ORGUE :

Op. 2. Scherzo
Op. 4. Prélude, Adagio et Choral varié sur le thème du "*Veni Créator*"
Op. 5. Suite
Op. 7. Prélude et Fugue sur le nom d'Alain

FLÛTE, ALTO et PIANO :

Op. 3. Prélude, Récitatif et Variations

CHANT et ORGUE :

Op. 9. Requiem
— Parties de Chœurs
Pie Jesu, *extrait du Requiem* (Violoncelle ad. lib.)

ORCHESTRE :

Op. 6. Trois danses. n° 1 Divertissement
Partition et Parties d'Orch.
n° 2 Danse lente
Partition et Parties d'Orch.
n° 3 Tambourin
Partition et Parties d'Orch.
LES TROIS RÉUNIES :
Partition et Parties d'Orch.
Op. 8. Scherzo. Partition d'Orchestre
Partition in-16
Matériel d'Orchestre *(en location)*
Op. 9 Requiem, Soli, Chœurs, Orchestre et Orgue
Matériel d'Orchestre *(en location)*

HENRI DUTILLEUX

PIANO :

Sonate

CHANT et PIANO :

L'Anneau du Roi. Scène lyrique.
La Geole, pour Baryton ou Mezzo-soprano
— — Accp[t] d'Orch. *(en location)*
Quatre Mélodies pour Baryton ou Mezzo-soprano
1. Féerie au clair de lune
2. Pour une amie perdue
2bis — transcrip. p[r] ténor ou Sop.
3. Regards sur l'infini
4. Fantasio,
— accomp[t] d'Orchestre (*en location*)

ORCHESTRE :

Danse Fantastique, Matériel d'orchestre (*en location*)

JEAN HUBEAU

PIANO :

Concerto Héroïque, réduction par l'Auteur
Accomp[t] d'Orchestre (*en location*)
Variations

PIANO et VIOLON :

Concerto en do majeur
Accomp[t] d'Orchestre (*en location*)
Sonate en ut mineur

DEUX VIOLONS :

Sonatine Caprice

PIANO et TROMPETTE CHROMATIQUE :

Sonate, pour trompette chromatique en ut
— — — en si ♭

ANDRÉ JOLIVET

PIANO :

Etude sur des modes antiques
Cinq Danses Rituelles :
A. Danse initiatique.- B. Danse du héros.- C. Danse nuptiale.- D. Danse du rapt.- E. Danse funèbre.
Accomp[t] d'Orchestre *(en location)*

CHANT et PIANO :

Les trois complaintes du soldat :
1. La complainte du soldat vaincu. 2. La complainte du pont de Gien. 3. La complainte à Dieu
Accomp[t] d'Orchestre *(en location)*

VOIX, COR ANGLAIS, VIOLON[celle] et HARPE

Suite liturgique. Partition et Parties

PIANO et VIOLONCELLE :

Nocturne

TROMPETTE et PIANO :

Concertino
Accomp[t] d'Orchestre (*en location*)

CLAUDE PASCAL

PIANO :

L'Album de Lisette et Poulot, 12 morceaux. Exercices assez faciles.

PIANO et VIOLON :

Sonate

SAXOPHONE ALTO en mi b et PIANO :

Sonatine

DEUX VIOLONS, ALTO et VIOLONCELLE :

Quatuor. Partition in-16
Parties séparées

INSTRUMENTS à VENT :

Octuor. 2 Flûtes, Hautbois, Clarinette si ♭, 2 Bassons, Cor en fa, Trompette en ut.
Partition in-16
Parties d'Instruments

CHANT et PIANO :

La Farce du Contrebandier. Scène lyrique
Matériel d'Orchestre *(en location)*

PIERRE SANCAN

PIANO :

Berceuse
Caprice Romantique (main gauche seule)
Mouvement
Pièces enfantines :
Petite valse. Le Cirque au village, La Chasse aux papillons. Accordéon. Berceuse de noël. Le soldat joyeux.
Toccata

PIANO et FLUTE :

Sonatine

CHANT et PIANO :

Trois Impressions :
1. Entends contre les vieux piliers, l'eau vive
2. C'est la pluie douce, dans les feuilles
3. La ronde

EDITIONS DURAND & Cie, Paris